

河南师范大学

二〇一一年硕士研究生入学考试业务课试卷

科目代码: 244 名称: 德语 适用专业或方向: 英语语言文学专业、外国语言学及应用语言学
(必须在答题纸上答题, 在试卷上答题无效, 答题纸可向监考老师索要)

I. Wählen Sie die richtige Lösung. (21 P)

- 1) Einen Pullover möchten Sie? _____ denn? --Einen Winterpullover für die kalten Monate.
A. Wen B. Welchen C. Was für einen D. Was
- 2) Die beiden Dörfer _____ durch eine Brücke verbunden worden.
A. werden B. sind C. können D. ist
- 3) Letzte Woche habe ich mir die Haare schneiden _____.
A. lässt B. ließ C. gelassen D. lassen
- 4) Er _____ gestern krank gewesen sein. Aber ich glaube ihm nicht.
A. will B. muss C. soll D. kann
- 5) Das Kleid _____ ihr gut.
A. liegt B. steht C. trägt D. hat
- 6) Die weltweite Kommunikation wird viel leichter, _____ man das Internet benutzt.
A. nachdem B. dadurch C. indem D. als
- 7) Es sieht so aus, als ob _____.
A. du dieses Jahr nicht in Urlaub fahren könntest
B. er kein Deutsch spräch
C. unser Zug schon fähre
D. er diese Frau wusst
- 8) Wir _____ nicht mehr miteinander seit dem Streit von damals.
A. sagen B. sprechen C. unterhalten D. mitteilen
- 9) _____ er zu dir sagt, das ist die Wahrheit.
A. Es B. Das C. Dass D. Was
- 10) Können Sie nächsten Samstag zu uns kommen? Wir alle freuen uns _____ Ihren Besuch.
A. auf B. für C. bei D. über
- 11) Herr Schneider geht immer in das Restaurant und sitzt an _____ Tisch.
A. denselbe B. denselben C. demselbe D. demselben
- 12) Wie war denn das Drama? --Prima! Es waren ein paar _____ Schauspieler.
A. bekannt B. bekannte C. bekannten D. bekannter
- 13) Der schwer _____ Motorradfahrer konnte nach wenigen Tagen das Krankenhaus wieder verlassen.
A. verletzene B. verletzte C. verletzende D. verletzente

- 14) Wir haben uns 20 Jahre nicht mehr gesehen. _____ habe ich ihn sofort erkannt.
 A. Aber B. Dann C. Trotzdem D. Obwohl

II. Leseverständnis (35 P)

Text A (17 P)

Berufswahl der Frauen

In technischen Berufen gibt es in Deutschland nur wenige Frauen. Die Gründe dafür sind u.a. falsche Vorstellungen, fehlende Informationen und verschiedene Vorurteile. Die Fachhochschule Dortmund will das ändern. Sie organisiert besonders für Frauen sogenannte Informationstage, um sie über ihr Studienangebot in technischen Fächern zu informieren.

Heute Morgen ist Kathrin, 18, das erste Mal in ihrem Leben an einer Hochschule. Gemeinsam mit rund 100 anderen Schülern kommt sie zu den Informationstagen an die Fachhochschule Dortmund. Studentinnen sind hier noch selten zu sehen. Höchstens 2 Prozent Frauen studieren in Dortmund „harte“ technische Fächer wie Maschinenbau oder Nachrichtentechnik, in Architektur fast die Hälfte. Technik faszinierte Kathrin immer schon. „Auch Männer sind in der Technik nicht perfekt“, sagt sie selbstbewusst. Kathrin hat schon als Kind lieber mit Bausteinen und Autos gespielt als mit Puppen. Im Fachgebiet Energietechnik will sie Umwelttechnik studieren. Ihre Berufschancen sieht sie positiv: „Umwelt hat immer Zukunft.“ Auf keinen Fall will Kathrin einen „typischen Frauenberuf“ wie Lehrerin lernen.

Vanessa, 17, will sich vor der Studienwahl auch noch beim Arbeitsamt über Berufsfelder und berufliche Möglichkeiten informieren. Sie möchte Maschinenbau studieren, weil sie „logische“ Fächer wie Mathematik und Physik einfacher findet als Deutsch oder Pädagogik.

Katja, 17, weiß noch nicht, ob sie Informatik an einer Fachhochschule oder an einer Universität studieren will: „An der Fachhochschule lernen die Studenten mehr Praxis; an der Universität geht es mehr um Wissenschaft und Theorie.“ Informationstage findet sie gut, „weil man da etwas genauere Vorstellungen vom Studium bekommt.“ Sie begrüßt sehr, dass in Dortmund besonders auch Schülerinnen eingeladen wurden: „Vielen Frauen fehlt das Selbstbewusstsein in technischen Dingen, weil sie oft kein Interesse daran haben.“

Aufgabe 1: Ist das dem Text nach richtig (R) oder falsch (F)? (12 P)

- 1) Kathrin war schon einmal an einer Hochschule.
- 2) Etwa 1% der Architekturstudenten sind Frauen.
- 3) Von Kind auf interessiert sich Kathrin für technische Dinge.
- 4) Kathrin will unbedingt Lehrerin werden.
- 5) Für Vanessa ist Physik so schwierig wie Deutsch.
- 6) An der Universität lernen die Studenten überhaupt kein Praxis.
- 7) Katja ist der Meinung, dass viele Frauen kein Selbstbewusstsein in technischen Fächern haben.
- 8) Die drei Mädchen wollen alle technische Fächer studieren.

Aufgabe 2: Übersetzen Sie die unterstrichenen Sätze ins Chinesische. (5 P)**Text B (18 P)****„Das Wandern ist des Müllers Lust“**

In Deutschland gibt es viele schöne Landschaften. Mehr als ein Drittel des Landes ist mit Wald bedeckt (覆盖). Durch diese Wälder führen schöne Wege. Sie sind nur für die Fußgänger. Kein Auto fährt hier, meistens nicht einmal ein Fahrrad.

Die Wege führen durch die schönsten Teile des Landes. Sie gehen über Berge, Wiesen und durch Täler (山谷). Vor allem am Wochenende, d. h. am Samstag und Sonntag, sind viele Leute auf diesen Wegen unterwegs. Sie laufen 10 bis 20 km zu Fuß. Das heißt in Deutschland Wandern. Oft nehmen sie etwas zu essen und zu trinken mit. Denn nicht immer findet man unterwegs in den Wäldern ein Gasthaus. Außerdem macht es viel Spaß, draußen in der Natur unter freiem Himmel zu sitzen und zu essen, was man mitgebracht hat. Natürlich ist das auch billiger. Weil das Wetter nicht immer schön ist, nehmen die Wanderer auch Regenkleidung mit, eine feste Jacke, feste Schuhe und einen Regenschirm. Auch bei schlechtem Wetter wandert man in Deutschland. Es ist zu jeder Jahreszeit eine beliebte Freizeitbeschäftigung.

Oft besuchen die Menschen in ihrem Urlaub solche Gegenden, in denen man gut wandern kann. Für einige Zeit wollen sie den Lärm der Autos in den großen Städten nicht hören und suchen Ruhe. Die Wanderer kommen aus allen Berufen und aus jeder Altersgruppe.

Auch vor zwei- und dreihundert Jahren ist man in Deutschland schon gewandert. Damals ging man aber nicht zum Vergnügen, sondern aus beruflichen Gründen. Wer ein Handwerk lernte, wer Müller (磨坊工人), Schneider, Schuhmacher usw. werden wollte, musste bei mehreren Meistern lernen, nicht nur bei einem. Und so wanderten die Handwerksburschen (学徒), wie man sie nannte, von einer Stadt zur anderen. Sie blieben eine Zeitlang, dann suchten sie sich einen neuen Meister. Das alte deutsche Volkslied „Das Wandern ist des Müllers Lust“ erzählt vom Wanderleben der Handwerksburschen in früherer Zeit.

Aufgabe: Wählen Sie die richtige Lösung. (18 P)

1. In Deutschland gibt es _____.
- A) mehr als 30% Wald
- B) nur wenig Wald
- C) einzelne Wälder
- D) zu viel Wald
2. Im Wald fahren _____.
- A) viele Autos
- B) viele Fahrräder
- C) viele Pferdewagen
- D) keine Motorfahrzeuge

3. Wo wandert man heute in Deutschland?
- A) Durch die Wälder
 - B) Auf den Landstraßen
 - C) Von einer Straße zur anderen
 - D) Innerhalb der Stadt
4. Es macht viel Spaß, _____.
- A) sich draußen zu unterhalten
 - B) in einem Gasthaus zu essen
 - C) unter freiem Himmel spazieren zu gehen
 - D) im Freien das Mitgebrachte zu essen und zu trinken
5. Die Wanderer nehmen sich auch Regenkleidung mit, weil _____.
- A) die Sonne immer scheint
 - B) sich das Wetter oft ändert
 - C) es immer schönes Wetter ist
 - D) sie nur beim Regen wandern
6. Man wandert in Deutschland _____.
- A) gern im Frühling
 - B) in den Ferien
 - C) vor allem im Sommer
 - D) in allen vier Jahreszeiten
7. Das Wandern ist eine sehr beliebte Freizeitbeschäftigung besonders deswegen, weil _____.
- A) man dabei viel lernen kann
 - B) es in den Wäldern ruhig ist
 - C) man dafür nicht viel Geld ausgibt
 - D) man unterwegs viele Menschen treffen kann
8. Warum wanderten junge Männer früher?
- A) Sie suchten ihr Glück

auf erlernen

Wandern

schmeckte ihnen nicht mehr

bei mehreren Meistern ein Handwerk lernen.

und Schuhmacher

B) Sie wollten einen Beruf

C) Sie hatten Spaß am Wandern

D) Das Brot der Heimat

9. Früher mussten _____

A) Handwerksburschen

B) Wanderer

C) Müller, Schneider und

D) ältere Menschen

III. Formen Sie die Sätze um. (20 P)

- 1) Er dankte seinen Eltern für das Geschenk. (对划线部分提问)
- 2) Morgen um 10 Uhr kommt er in Wien an. (改写成将来时)
- 3) Silke hat einen Onkel. Sie darf nie in sein Haus gehen.
(把后一句改写成关系从句)
- 4) Er war vor 2 Wochen in Berlin, da besuchte er seinen Onkel.
(根据句意, 选用连词 wenn 或 als 改写句子)
- 5) Der Lehrer kommt ins Klassenzimmer. Er will den Studenten die Hefte zurückgeben.
(根据句意, 选用 damit 或 um...zu 连接句子)
- 6) Ich war krank, so habe ich die Hausaufgabe nicht gemacht. (改写成非现实的条件句)
- 7) Zhang berichtet: „Ich war neugierig und nahm mir vor, einen Bericht für den ‚Zeiger‘ zu schreiben.“ (用第一虚拟式改写成间接引语)
- 8) Man kann den Text übersetzen.
(改写成被动态, 再用被动态的一种替代形式表达) (3 P)
- 9) Die Donau ist 2850 km lang. Der Chang Jiang ist 6300 km lang.
(分别用形容词原级和比较级进行比较) (3 P)

IV. Übersetzen Sie die folgenden Sätze. (24 P)

- 1) 我有个建议: 明天上午我们去郊游。——很可惜这不行。我病了, 医生说我应该在家好好休息。
- 2) 我们的老师是个年轻的男士, 他经常穿一件蓝色的外套和一条黑色的裤子。我喜欢上他的课, 因为他能把所有内容讲得简单明了。
- 3) 您必须首先先乘坐 4 路公交车, 然后在火车站转乘地铁 2 号线, 乘坐三站一直到市政府, 最后径直走 100 米到卡尔广场。
- 4) Meine Kommilitonin möchte wissen, ob es möglich ist, eine Zulassung zum Studium zu bekommen, ohne die deutsche Sprache zu beherrschen. Und wenn das unmöglich ist, ob sie dann einen Deutschkurs in München besuchen kann, statt hier in Shanghai Deutsch zu lernen.
- 5) Wenn man Weihnachten gefeiert hat, dann steht das Neujahr schon vor der Tür. Der Jahreswechsel wird meistens laut und lustig gefeiert. Am Abend des Silvesters geht man mit Freunden zu einer Party. Um Mitternacht trinkt man Sekt und wünscht sich „ein gutes neues Jahr“.
- 6) Der große Komponist litt seit seinem 28. Lebensjahr an Hörschwäche. Mit 49 Jahren war er völlig taub und konnte seine eigenen Werke nicht mehr hören. Beethoven starb im Jahr 1827 in Wien und hinterließ viele Kompositionen, die man heute in der ganzen Welt hören kann.